



RASHTRASANT TUKADOJI MAHARAJ NAGPUR UNIVERSITY

Faculty of Humanities

**Foreign Language Courses Syllabus (Certificate, Diploma & Advance Diploma)**

English Language

French Language

German Language

Russian Language

(w.e.f. 2025-26)

**PROGRAMME BROUCHER**

*Shubhash*  
*Shubhash*  
*Shubhash*

## **List of Foreign Language Programs**

### **ENGLISH LANGUAGE**

CENGL 101- Certificate Course in English Language

DENGL 102- Diploma Course in English Language

ADENGL 103- Advanced Diploma Course in English Language

### **FRENCH LANGUAGE**

CFREL 101- Certificate Course in French Language

DFREL 102- Diploma Course in French Language

ADFREL 103- Advanced Diploma Course in French Language

### **GERMAN LANGUAGE**

CGERL 101- Certificate Course in German Language

DGERL 102- Diploma Course in German Language

ADGERL 103- Advanced Diploma Course in German Language

### **RUSSIAN LANGUAGE**

CRUSL 101- Certificate Course in Russian Language

DRUSL 102- Diploma Course in Russian Language

ADRUSL 103- Advanced Diploma Course in Russian Language

*Qumr*

*Gshaly-*

*Q*



## **Program Outcome of Course in English Language**

The program outcomes for the Certificate, Diploma, and Advanced Diploma in English can be framed as follows:

### **Certificate Course in English Language**

#### **Program Outcome:**

- **Foundational English Proficiency:** The course equips students with the essential components of English grammar and vocabulary, focusing on the correct usage of parts of speech, sentence structures, and basic tenses.
- **Development of Basic Communication Skills:** Students will develop verbal and non-verbal communication skills, including effective listening and conversational abilities, essential for everyday communication and academic interactions.
- **Practical Language Application:** The course emphasizes the practical application of English in various real-life scenarios, ensuring students can confidently engage in basic social interactions, express opinions, and manage routine communications.

### **Diploma Course in English Language**

#### **Program Outcome:**

- **Intermediate English Language Mastery:** The program advances students' understanding of more complex grammatical structures, enhancing their ability to construct and comprehend compound and complex sentences, clauses, and conditionals.
- **Professional Communication Proficiency:** Students will gain skills in formal and informal communication, focusing on business correspondence, presentation techniques, and professional interaction.
- **Cultural and Contextual Translation Skills:** The course introduces students to the nuances of translation, enabling them to accurately translate texts while considering cultural contexts, thus preparing them for roles that require bilingual or multilingual communication abilities.

### **Advanced Diploma Course in English Language**

#### **Program Outcome:**

- **Advanced English Grammar and Business Communication:** Students will achieve proficiency in advanced grammar, including sentence transformation, active/passive voice, and direct/indirect speech, coupled with a focus on business communication and digital literacy.
- **Cross-Cultural and Digital Communication Expertise:** The program develops students' cross-cultural communication and negotiation abilities, particularly in digital and global business environments.
- **Advanced Translation and Professional Writing:** Students will be trained in high-level translation techniques, particularly for business documents and conversational texts, alongside skills in creating press notes, advertisements, and online content.
- **Proficient Oral Communication and Listening Skills:** The program emphasizes mastery in pronunciation, understanding of regional and international accents, and the ability to engage in professional conversations and extemporaneous speaking.

*Signature*  
*Signature*

## CENGL 101- Certificate Course in English Language

Course code	Name of the course	Total marks
CENGL 101_I	Communicative English and Usage - I	100
CENGL 101_II	Text Comprehension and Written Expression - I	100
CENGL 101_III	Oral Expression and Dictation - I	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

### Paper I

#### CENGL 101\_I: Communicative English and Usage - I

##### Unit 1: Basic English Grammar

- Parts of Speech
- Tenses
- Sentence Structures
- Common Errors and Correction

##### Unit 2: Vocabulary and Expressions

- Frequently used English Vocabulary
- Synonyms and Antonyms
- Homophones and Homonyms
- Common Idioms and Phrases

##### Unit 3: Effective Communication Skills

- Basics of Communication
- Verbal and Non-Verbal Communication
- Listening Skills
- Conversational English

##### Unit 4: Practical Applications

- Everyday English Usage
- Greetings and Introductions
- Requesting and Offering
- Expressing Opinions and Preferences

### Paper II

#### CENGL 101\_II: Text Comprehension and Written Expression – I

##### Unit 1: Reading and Comprehension of Text-I

- Freedom - Rabindranath Tagore
- Autumn Song - Sarojini Naidu
- Interpretation - Vikram Seth

##### Unit 2: Reading and Comprehension of Text-II

- The Selfish Giant – Oscar Wild
- How I Taught My Grandmother to Read – Sudha Murthy

##### Unit 3: Fundamentals of Written Expression

- Essay Writing
- Resume and Cover Letter





#### Unit 4: Basics of Translation

- Basic rules of translation
- Translation of Short sentences (English to Hindi/Marathi and vice versa)
- Translation of Idioms and phrases (English to Hindi/Marathi and vice versa)

### Paper III

#### CENGL 101\_III: Oral Expression and Dictation - I (Using Language Laboratory)

#### Unit 1: English Pronunciation

- Sound system in the English Language
- Pronunciation Practice
- Common Pronunciation Errors

#### Unit 2: Listening and Speaking Skills (Using Language Laboratory)

- Speaking on Familiar Topics
- Introducing Yourself and Others
- Listening to Short Conversations
- Understanding Announcements and Instructions

#### Prescribed Books:

- Wilde, O. (1888). *The Selfish Giant*. In *The Happy Prince and Other Tales*. David Nutt. London.
- Murthy, S. (2004). *How I taught my grandmother to read and other stories*. Penguin Books India.
- Tagore, R. (1912). *Freedom*. In *Gitanjali*. MacMillan.
- Naidu, S. (1905). *The Golden Threshold*. William Heinemann London.
- Seth, V. (1990). *Interpretation*. In *All you who sleep tonight*. Vintage Books.

#### Recommended books:

- Balasubramanian, T. (2016). *A textbook of English phonetics for Indian students* (2nd ed.). Trinity.
- Dooley, J., & Evans, V. (2008). *Grammarway 1: Student's Book*. Express Publishing.
- Swan, M. (2016). *Practical English Usage* (4th ed.). Oxford University Press.

*Handwritten signatures and initials:*  
A signature that appears to be "Gurur" followed by a large stylized "G".  
A signature that appears to be "GSN" followed by a dash.

## DENGL 102- Diploma Course in English Language

Course code	Name of the course	Total marks
DENGL 102_I	Communicative English and Usage - II	100
DENGL 102_II	Text Comprehension and Written Expression - II	100
DENGL 102_III	Oral Expression and Dictation - II	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

### Paper I

#### DENGL 102\_I: Communicative English and Usage – II

##### Unit 1: Intermediate English Grammar

- Sentence Structures (Simple, Compound & Complex)
- Clauses and Phrases
- Modal Auxiliaries
- Conditionals

##### Unit 2: Vocabulary and Expressions

- Advance Vocabulary
- Collocations
- Idioms and Their Usage
- Phrasal Verbs

##### Unit 3: Professional Communication

- Formal and Informal Communication
- Business Correspondence
- Presentation Skills
- Meeting Etiquette

##### Unit 4: Functional English

- Customer Interaction Techniques
- Tourism and Hospitality Communication
- Effective Social Interaction
- Professional Telephone Conversation

### Paper II

#### DENGL 102\_II: Text Comprehension and Written Expression – II

##### Unit 1: Reading and Comprehension of Text-I


- No Men Are Foreign – James Kirkup
- Little Things – Julia Abigail Fletcher Carney
- Thinking – Walter D. Wintle

##### Unit 2: Reading and Comprehension of Text-II

- In The Kingdom of Fools – A. K. Ramanujan
- Footprints Without Feet – H. G. Wells

##### Unit 3: Writing Skills

- Report Writing Techniques
- Article Writing for Newspapers and Magazines
- Professional Email Writing





- Minutes of Meetings

#### Unit 4: Translation

- Cultural Context and Nuances of Translation
- Translation of Descriptive Paragraphs (English to Hindi/Marathi and vice versa)
- Translating News Articles and Reports (English to Hindi/Marathi and vice versa)

### Paper III

#### DENGL 102\_III: Oral Expression and Dictation - II (Using Language Laboratory)

#### Unit 1: Pronunciation and Phonetics

- Phonetic Transcription
- Connected Speech and Elision
- Pronunciation of Difficult Words

#### Unit 2: Listening and Speaking Skills (Using Language Laboratory)

- Listening to Speeches and Lectures
- Understanding Different English Accents (British/American/Indian)
- Mock Interviews
- Debate and Group Discussions

#### Prescribed Books:

- Carney, J. A. F. (1921). Little things. *Poetry: A Magazine of Verse*, 17(5).
- Kirkup, J. (1966). *No Men Are Foreign*. Published in *A Correct Compassion*.
- Wintle, W. D. (1905). *Thinking*. In *Poems by Walter D. Wintle*.
- Wells, H. G. (1897). Footprints without Feet. In *The Invisible Man*. C. Arthur Pearson.
- Ramanujan, A. K. (1991). The kingdom of fools. In *Folk Tales from India*. Penguin Books.

#### Recommended books:

- Balasubramanian, T. (2016). *A textbook of English phonetics for Indian students* (2nd ed.). Trinity.
- Straus, J., Kaufman, L., & Stern, T. (2021). *The Blue Book of grammar and punctuation: An easy-to-use guide with clear rules, real-world examples, and reproducible quizzes*. (12<sup>th</sup> ed.) Jossey-Bass.
- Evans, V., & Dooley, J. (2007). *Round-Up 1: English Grammar Practice Student Book* (3rd ed.). Pearson Longman.

June. 1

Gsury -

## ADENGL 103- Advanced Diploma Course in English Language

Course code	Name of the course	Total marks
ADENGL 103_I	Communicative English and Usage - III	100
ADENGL 103_II	Text Comprehension and Written Expression - III	100
ADENGL 103_III	Oral Expression and Dictation - III	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

### Paper I

#### ADENGL 103\_I: Communicative English and Usage - III

##### Unit 1: Advanced English Grammar

- Degree of Comparison
- Active and Passive Voice
- Direct and Indirect Speech
- Sentence Synthesis and Transformation

##### Unit 2: Vocabulary and Expressions

- Word formation process of the English language
- Commercial and Business Vocabulary
- English language and the Internet

##### Unit 3: Effective Business Communication

- Oral Business Communication
- Negotiation and Bargaining Skills in English
- Mastering Cross-Cultural Communication

##### Unit 4: Digital communication

- Global English and Internet
- English Language and Social Media
- Virtual Meeting Etiquette

### Paper II

#### ADENGL 103\_II: Text Comprehension and Written Expression – III

##### Unit 1: Reading and Comprehension of Text-I

- Enterprise – Nissim Ezekiel
- So Very Far – Muktibodh
- Once Upon a Time – Gabriel Okara

##### Unit 2: Reading and Comprehension of Text-II

- The Last Leaf – O. Henry
- And of Clay Are We Created - Isabel Allende (translated by Margaret Sayers Peden)

##### Unit 3: Writing Skills

- Press Notes
- Creating Advertisement/ Slogans
- Film and Book Review
- Blogging and Online Writing

*Amr..*

*Q*

*Qskaly-*



#### Unit 4: Translation

- Maintaining Tone and Style Across Languages in translation
- Translating Conversational Texts (English to Hindi/Marathi and vice versa)
- Translation of Business Documents (Contracts, Proposals) (English to Hindi/Marathi and vice versa)

### Paper- III

#### ADENGL 103\_III: Oral Expression and Dictation - III (Using Language Laboratory)

##### Unit 1: Pronunciation and Phonetics

- Mastering Difficult Sounds
- Regional and International Accents
- Intonation and Rhythm in Speech

##### Unit 2: Listening and Speaking Skills (Using Language Laboratory)

- Listening to Professional Conversations
- Understanding Technical Jargon
- Role-Play
- Extempore Speaking

#### Prescribed Books:

- Ezekiel, N. (1960). *Enterprise*. In *The Unfinished Man*. The Fortune Press.
- Muktibodh, G. (1964). So Very Far. In *Chand Ka Munh Tedha Hai*. Bhartya Jnanpith.
- Okara, G. (1978). *Once upon a time*. In *The Fisherman's Invocation*. Pearson Education Limited.
- Henry, O. (1907). *The Last Leaf*. In *The Trimmed Lamp and Other Stories* (1st ed.). McClure, Phillips & Co.
- Allende, I. (1991). *And of clay are we created*. In *The stories of Eva Luna* (M. S. Peden, Trans.). New York, NY: Atheneum. (Original work published 1989)

#### Recommended books:

- Balasubramanian, T. (2016). *A textbook of English phonetics for Indian students* (2nd ed.). Trinity.
- Hewings, M. (2013). *Advanced Grammar in Use* (3<sup>rd</sup> ed.). Cambridge
- Mann, M., & Taylore-Knowles, S. (2008). *Macmillan English grammar in context: Intermediate with key*. Macmillan Education.

*Handwritten signature and mark:*  
A stylized signature, possibly "Gune...", followed by a large checkmark and the name "Gunalg-".

## FRENCH LANGUAGE

### Program Outcome of Course in French Language

The program outcomes for the Certificate, Diploma, and Advanced Diploma in French can be framed as follows:

#### Certificate Course in French Language

*Program Outcome:*

- **Foundational French Proficiency:** The course provides students with the essential components of French grammar and vocabulary, focusing on the correct usage of articles, gender agreement, and basic verb conjugations.
- **Development of Basic Communication Skills:** Students will develop both verbal and non-verbal communication skills, including effective listening and conversational abilities, crucial for everyday interactions and simple academic exchanges.
- **Practical Language Application:** The course emphasizes the practical application of French in various real-life scenarios, ensuring students can confidently engage in basic social interactions, express opinions, and manage routine communications in French.

#### Diploma Course in French Language

*Program Outcome:*

- **Intermediate French Language Mastery:** The program advances students' understanding of more complex grammatical structures, enhancing their ability to construct and comprehend compound and complex sentences, various verb tenses, and subjunctive mood.
- **Professional Communication Proficiency:** Students will gain skills in formal and informal communication, focusing on business correspondence, presentation techniques, and professional interaction in a French-speaking environment.
- **Cultural and Contextual Translation Skills:** The course introduces students to the nuances of translation, enabling them to accurately translate texts while considering cultural contexts, thus preparing them for roles that require bilingual or multilingual communication abilities in French.

#### Advanced Diploma Course in French Language

*Program Outcome:*

- **Advanced French Grammar and Business Communication:** Students will achieve proficiency in advanced grammar, including sentence transformation, passive voice, and direct/indirect speech, coupled with a focus on business communication and digital literacy in French.
- **Cross-Cultural and Digital Communication Expertise:** The program develops students' cross-cultural communication and negotiation abilities, particularly in digital and global business environments where French is a key language.
- **Advanced Translation and Professional Writing:** Students will be trained in high-level translation techniques, particularly for business documents and conversational texts, alongside skills in creating press notes, advertisements, and online content in French.





- **Proficient Oral Communication and Listening Skills:** The program emphasizes mastery in pronunciation, understanding of regional and international French accents, and the ability to engage in professional conversations and extemporaneous speaking.

### CFREL 101- Certificate Course in French Language

#### Introduction

This course is for students who have no familiarity with the French language yet. This course has been developed by incorporating a general introduction to the French language as well as employment opportunities. After completing this course, the student may take admission to Diploma Programme in French language. Programme objective is to prepare students for a general introduction to the French language and culture and enable them for higher studies.

Course code	Name of the course	Total marks
CFREL 101_I	Communicative French - I	100
CFREL 101_II	Text Comprehension and Written Expression	100
CFREL 101_III	Oral Expression and Dictation	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

#### Paper - I

##### CFREL 101\_I: Communicative French - I

##### Unit- I

1. To express Profession, Nationality, numbers, name of days and months
2. To introduce oneself or ask about someone else.

##### Unit- II

1. To express daily/routine and sports activities.
2. To ask causes /reasons and reply them
3. To describe own house, city or place.

##### Unit- III

1. To express weather conditions, seasons
2. To ask for direction and route, Means of Transport, Travel etc.
3. Communicating at airport, Railway station, Hotel etc.

##### Units- IV

1. Learn how to negotiate price and buy things in market
2. To express wish, desire, capabilities and to express command, suggestion and prohibition

#### Paper II

##### CFREL 101\_II: Text Comprehension and Written Expression

##### Unit- I

1. Conjugations of different verbs  
Expressing assertive, negative, interrogative and exclamatory sentences.
2. Written expressions related to Present tense

**Unit- II**

1. Written expressions related to Past tense
2. Written expressions related to Future tense and conditionals

**Unit- III**

1. Reading and comprehension of Texts from RFI (A1 & A2 level)
2. Texts related to French Festivals, Gastronomy, Industry etc.

**Unit- IV**

1. Letter writing and E-mail writing  
Preparing CV and cover letter for a Job
2. Writing Essays on Oneself, My family, My Friend, My teacher, My house, My university, my city etc.

**Paper- III****CFREL 101\_III: Oral Expression and Dictation****Unit- I**

1. Greetings and Introduction
2. Routine activities, to have appointment, to have conversation on phone.

**Unit- II**

1. French accents and dictation related to text on French and Francophone culture
2. Listening practice: 'Journal en français facile' from <https://www.rfi.fr/> and writing the news in easy French (on mobile RFI app)

**Recommended Books:****Text-Book:**

1. Jumelage- I (by Langers)

**Reference Books:**

1. N.S.F.-I (CLE & Goel Sa'ab)
2. Mauger Bleu – I (Goel Sa'ab)
3. Entreprise, ( by Langers)
4. A Propos Niveau A1 et A2 ( by PUG & Langers)
5. Grammaire français par étapes A1 (by Sanjay Kumar, published by Langers)
6. Grammaire (450 nouveaux exercices) (by CLE & Goel Sa'ab)





## DFREL 102- Diploma Course in French Language

Course code	Name of the course	Total marks
CFREL 102_I	Text, Grammar and Communication - I	100
CFREL 102_II	Comprehension and Writing Skills - I	100
CFREL 102_III	Communicative French and Dictation - I	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

This course is for students who have an advance knowledge of the French language. This course has been developed by incorporating an advanced knowledge to the French language as well as employment opportunities. After completing this course, the students may prepare themselves for higher studies in French. Programme objective is to prepare students for an advance level exposure to the French language and culture and enable them for higher studies. Under this programme, they will be given a complete training of listening and speaking in French.

### Paper - I

#### CFREL 102\_I: Text, Grammar and Communication - I

There will be a prescribed Textbook « NSF BOOK 3». This book will be the main text book which would cover the necessary vocabulary and expressions to help students face different real life situations. It would also cover certain aspects of the French culture and civilization.

#### Unit I :

- i. Revision of Grammar of Diploma Course in French
- ii. Expression of Duration, Subjunctive
- iii. Text – Ch1 – Ch5
- Communication about city and profession, politics, administration, social and immigration problems, history and painting.
- History of France of 1945, La Corse, Vocabulary of education.

#### Unit II :

- Expression of Time, Hope, and Regret, Expression of Frequency and continuity, expressions of fear
- Use of different past tenses: Recent Past, Past Perfect, Imperfect, and Literary Past
- Vocabulary : Science and Technology, Folklore and Festivals, Love, Hate, Jealousy
- Brief Knowledge about Francophone and diversity of French language in different part of the world.
- Text Ch 6 – Ch10

#### Unit III :

- Grammar – Cause and consequence, different types of negations, construction of comparatives.
- Expressions : To convince - Giving Opinion, Suggestion, Proposal -To compare
- Vocabulary – Adventure, Exploration, Cinema, Advertisement, Fashion, Nature, Animals, Pollution
- The French and their sport, French cinema in the world, protection of Nature.
- Text – Ch 11 – Ch15





**Unit IV :**

- Grammar – Gerund, Present Participle and Verbal Adjective, Indefinite Pronouns, Use of Impersonal Forms, Advance Use of Subjunctive and Pluperfect
- Expression of Possibility and Probability, Surprise and Indifference.
- Vocabulary – Crime and Justice, Money, Bank and Investment, Old age and Death, Games and Luck, Humour and Laughter, Attitude and Behaviour,
- Brief idea about the Press, Social security, French Humour, Comics, Vestige of History
- Preparing to answer questions regarding the Textbook
- Text – Ch10 – Ch12

**Paper – II****CFREL 102\_II: Comprehension and Writing Skills - I**

Under this category, students will be trained to write higher level of French essays and letters accurately. They would also practice dealing with detailed French texts in the form of unseen passages. They would also learn the different techniques of translation from English to French and vice versa. They will be exposed to French literature through short stories written by top French authors.

**Topics Covered :**

- Literary Short Stories written by top French authors
- Translation from French to English
- Translation from English to French
- Letter Writing
- E-mail writing
- Unseen Comprehensions
- Essays

**Unit I :**

- Reading and comprehension of Texts
- Unseen passages on literary stories

**Unit II :**

- Texts related to French History and Literature.
- Letter writing and E-mail writing

**Unit III :**

- Writing Essays on literary subjects.

**Unit IV :**

- Translation from French to English
- Translation from English to French

**Paper – III****CFREL 102\_III: Communicative French and Dictation - I**

Students will practice dealing with real life-like situations under different circumstances that would help them increase their proficiency in the language. They will participate in different roleplays wherein they would practice the vocabulary they have learned throughout the course.

Proper focus would be given to their pronunciation and accent. Dictation and reading practice would ensure their comprehension of the language.

**Topics Covered :**



- Roleplays
- Monologue
- Dialogue
- Presentations
- Interactive French

**Unit I :**

- To defend one's opinions and beliefs.
- To share insights on one's ideas.

**Unit II :**

- To express daily/routine and sports activities.
- To ask causes /reasons and reply them
- To describe and present topics of interest.

**Unit III :**

- To formulate an organized presentation
- Learning how to tackle a debate.

**Unit IV :**

- Learning how to give a presentation
- Presenting a monologue on selected topics.

**Recommended Books:**

**Text-Book:**

1. NSF Book III (by Clé International)
2. Petits récits des grands écrivains

**Reference Books:**

1. Mauger Bleu – III (Goel Sa'ab)
2. Entreprise, ( by Langers)
3. A Propos Niveau B1 ( by PUG & Langers)
4. Grammaire français par étapes B1 (by Sanjay Kumar, published by Langers)
5. Grammaire (450 nouveaux exercices) (by CLE & Goel Sa'ab)

*Goel Sa'ab*  
*Q. Shetty*

### ADFREL 103- Advanced Diploma Course in French Language

Course code	Name of the course	Total marks
ADFREL 103_I	Text, Grammar and Communication - II	100
ADFREL 103_II	Comprehension and Writing Skills - II	100
ADFREL 103_III	Communicative French and Dictation - II	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

This course is for students who have an advance knowledge of the French language. This course has been developed by incorporating an advanced knowledge to the French language as well as employment opportunities. After completing this course, the students may prepare themselves for higher studies in French. Programme objective is to prepare students for an advance level exposure to the French language and culture and enable them for higher studies. Under this programme, they will be given a complete training of listening and speaking in French.

#### Paper – I

#### ADFREL 103\_I : Text, Grammar and Communication - II

There will be a prescribed Textbook « NSF BOOK 3». This book will be the main text book which would cover the necessary vocabulary and expressions to help students face different real life situations. It would also cover certain aspects of the French culture and civilization.

##### Unit I :

- - i. Revision of Grammar of Diploma Course in French
  - ii. Expression of Duration, Subjunctive
  - iii. Text – Ch1 – Ch5
- Communication about city and profession, politics, administration, social and immigration problems, history and painting.
- History of France of 1945, La Corse, Vocabulary of education.

##### Unit II :

- Expression of Time, Hope, and Regret, Expression of Frequency and continuity, expressions of fear
- Use of different past tenses: Recent Past, Past Perfect, Imperfect, and Literary Past
- Vocabulary : Science and Technology, Folklore and Festivals, Love, Hate, Jealousy
- Brief Knowledge about Francophone and diversity of French language in different part of the world.
- Text Ch 6 – Ch10

##### Unit III :

- Grammar – Cause and consequence, different types of negations, construction of comparatives.
- Expressions : To convince - Giving Opinion, Suggestion, Proposal - To compare
- Vocabulary – Adventure, Exploration, Cinema, Advertisement, Fashion, Nature, Animals, Pollution
- The French and their sport, French cinema in the world, protection of Nature.
- Text – Ch 11 – Ch15



**Unit IV :**

- Grammar – Gerund, Present Participle and Verbal Adjective, Indefinite Pronouns, Use of Impersonal Forms, Advance Use of Subjunctive and Pluperfect
- Expression of Possibility and Probability, Surprise and Indifference.
- Vocabulary – Crime and Justice, Money, Bank and Investment, Old age and Death, Games and Luck, Humour and Laughter, Attitude and Behaviour,
- Brief idea about the Press, Social security, French Humour, Comics, Vestige of History
- Preparing to answer questions regarding the Textbook
- Text – Ch10 – Ch12

**Paper – II****ADFREL 103\_II : Comprehension and Writing Skill - II**

Under this category, students will be trained to write higher level of French essays and letters accurately. They would also practice dealing with detailed French texts in the form of unseen passages. They would also learn the different techniques of translation from English to French and vice versa. They will be exposed to French literature through short stories written by top French authors.

**Topics Covered :**

- Literary Short Stories written by top French authors
- Translation from French to English
- Translation from English to French
- Letter Writing
- E-mail writing
- Unseen Comprehensions
- Essays

**Unit I :**

- Reading and comprehension of Texts
- Unseen passages on literary stories

**Unit II :**

- Texts related to French History and Literature.
- Letter writing and E-mail writing

**Unit III :**

- Writing Essays on literary subjects.

**Unit IV :**

- Translation from French to English
- Translation from English to French

**Paper – II****ADFREL 103\_III: Communicative French and Dictation**

Students will practice dealing with real life-like situations under different circumstances that would help them increase their proficiency in the language. They will participate in different roleplays wherein they would practice the vocabulary they have learned throughout the course.

Proper focus would be given to their pronunciation and accent. Dictation and reading practice would ensure their comprehension of the language.

**Topics Covered :**

- Roleplays
- Monologue
- Dialogue
- Presentations
- Interactive French

**Unit I :**

- To defend one's opinions and beliefs.
- To share insights on one's ideas.

**Unit II :**

- To express daily/routine and sports activities.
- To ask causes /reasons and reply them
- To describe and present topics of interest.

**Unit III :**

- To formulate an organized presentation
- Learning how to tackle a debate.

**Unit IV :**

- Learning how to give a presentation
- Presenting a monologue on selected topics.

**Recommended Books:**

1. NSF Book III (by Clé International)
2. Petits récits des grands écrivains

**Reference Books:**

1. Mauger Bleu – III (Goel Sa'ab)
2. Entreprise, ( by Langers)
3. A Propos Niveau B1 ( by PUG & Langers)
4. Grammaire français par étapes B1 (by Sanjay Kumar, published by Langers)
5. Grammaire (450 nouveaux exercices) (by CLE & Goel Sa'ab)





## GERMAN LANGUAGE

### Program Outcome of Course in German Language

The program outcomes for the Certificate, Diploma, and Advanced Diploma in German Language can be framed as follows:

#### Certificate Course in German Language

##### Program Outcome:

- **Foundational German Proficiency:** The course equips students with the essential components of German grammar and vocabulary, focusing on correct usage of articles, noun-adjective agreements, and basic verb conjugations.
- **Development of Basic Communication Skills:** Students will develop verbal and non-verbal communication skills, including effective listening and conversational abilities, essential for everyday communication and academic interactions in German.
- **Practical Language Application:** The course emphasizes the practical application of German in various real-life scenarios, ensuring students can confidently engage in basic social interactions, express opinions, and manage routine communications.

#### Diploma Course in German Language

##### Program Outcome:

- **Intermediate German Language Mastery:** The program advances students' understanding of more complex grammatical structures, enhancing their ability to construct and comprehend compound and complex sentences, relative clauses, and modal verbs in German.
- **Professional Communication Proficiency:** Students will gain skills in formal and informal communication, focusing on business correspondence, presentation techniques, and professional interaction within a German-speaking context.
- **Cultural and Contextual Translation Skills:** The course introduces students to the nuances of translation, enabling them to accurately translate texts while considering cultural contexts, thus preparing them for roles that require bilingual or multilingual communication abilities in German.

#### Advanced Diploma Course in German Language

##### Program Outcome:

- **Advanced German Grammar and Business Communication:** Students will achieve proficiency in advanced German grammar, including sentence transformation, passive voice, and indirect speech, coupled with a focus on business communication and digital literacy.
- **Cross-Cultural and Digital Communication Expertise:** The program develops students' cross-cultural communication and negotiation abilities, particularly in digital and global business environments where German is used.
- **Advanced Translation and Professional Writing:** Students will be trained in high-level translation techniques, particularly for business documents and conversational texts in German, alongside skills in creating press notes, advertisements, and online content.
- **Proficient Oral Communication and Listening Skills:** The program emphasizes mastery in pronunciation, understanding of regional and international German accents, and the ability to engage in professional conversations and extemporaneous speaking in German.

The block contains two handwritten signatures in blue ink. The signature on the left is partially obscured by a large, sweeping blue flourish that starts below it and extends towards the right. The signature on the right is more complete and appears to be 'S. S. S. S. S.' or similar.

## CGERL 101- Certificate Course in German Language

Course code	Name of the course	Total marks
CGERL 101_I	Communicative German – I	100
CGERL 101_II	Text Comprehension and Written Expression	100
CGERL 101_III	Oral Expression and Dictation	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

### Paper I

#### CGERL 101\_I: Communicative German – I

##### Unit-I

- (a) Articles and Nouns (Nominative Case)
- (b) Accusative and Dative Cases
- (c) Prepositions (Accusative, Dative)
- (d) Prepositions with Dative and Accusative case

##### Unit-II

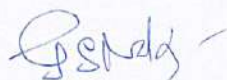
- (a) Verb Conjugation, Separable verbs and Possessive Pronouns
- (b) Personal Pronouns and Modal Verbs
- (c) Reflexive Pronouns
- (d) Genitive Case and Prepositions

##### Unit-III

- (a) Imperfect Tense
- (b) Perfect Tense
- (c) Past Perfect Tense
- (d) Numbers, Price and Time

##### Unit-IV

- (a) Imperative Mood
- (b) Adjective Declarations
- (c) Forming Interrogative Sentences
- (d) Subordinate Clause, Ja, nein, doch, Keins, Welche, Was für ein





**Paper II**  
**CGERL 101\_II: Text Comprehension and Written Expression**  
(Use of dictionary is allowed)

**Unit-I**

- (a) Translation of 1 passage out of 2 from German to Hindi/ English.
- (b) Translation of 5 Sentences out of 8 into English or Hindi from German

**Unit-II**

- (a) Translation of any one passage out of 2 from English into German
- (b) Translation of any 5 sentences out of 8 from English into German

**Unit-III**

- (a) Comprehension of an unseen passage

**Unit-IV**

- (a) Narrative or Dialogue Writing.(Any 1 out of 3 given Topics)
- (b) Letter writing formal / informal (anyone out of three given topics)

**Paper III**  
**CGERL 101\_III: Oral Expression and Dictation**

**Recommended Reading:**

- Deutsche Sprachlehre für Ausländer-Schulz-Griesbach (1 to 15 lessons)
- Themen Aktuell
- Collins easy learning German Grammar
- Wirles Lesen Deutsch 1
- Deutsch - 2000 Bd I
- Deutsch als Fremdsprache-BNS1A
- Lesson: 1-D, 2-D, 3D, 2LT, 4D, 6D, 3LT, 11-D, 14-D, 16-D, 17-D, 7D, 8D, 6LD, 7LT

**Suggested E-learning Material:**

- General Grammar learning <https://www.deutsch-lernen.com/learn-german-online/beginners/summary.php>
- [https://www.germangrammar.de/grammar/content/english\\_german\\_table\\_of\\_content.htm](https://www.germangrammar.de/grammar/content/english_german_table_of_content.htm)
- For Verb Conjugation <http://conjugator.reverso.net/conjugation-german.html>
- For different types of verbs like Separable Verbs, Reflexive Verbs etc.  
<https://deutsch.lingolia.com/en/grammar/verbs>
- To study Tenses in German  
<https://deutsch.lingolia.com/en/grammar/tenses> <https://www.thegermanprofessor.com/german-verb-tenses/>
- To study about Prepositions <https://www.fluentu.com/blog/german/german-prepositions/>  
<http://germanforenglishspeakers.com/prepositions/accusative-prepositions/>
- For Adjectives <http://germanforenglishspeakers.com/adjectives/adjective-declensions/>  
[http://german.speak7.com/german\\_adjectives.htm](http://german.speak7.com/german_adjectives.htm)
- For Subordinate Clause <https://www.germanveryeasy.com/subordinate-clause>  
[https://german.tolearnfree.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=\\_subordonnee](https://german.tolearnfree.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=_subordonnee)

## DGERL 102- Diploma Course in German Language

Course code	Name of the course	Total marks
DGERL 102_I	Communicative German –II	100
DGERL 102_II	Text Comprehension and Written Expression	100
DGERL 102_III	Oral Expression and Dictation	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

### Paper I

#### DGERL 102\_I: Communicative German –II

##### Unit-I

Landeskunde of DACHL-Countries-(Germany, Austria, Switzerland and Liechtenstein - 4 Countries) on the following Topics:-

- (a) Germany-Schulsystem and Bildung
- (b) Austria - Freizeit
- (c) Switzerland-Industrie and Wirtschaft.
- (d) Liechtenstein - Geographie

##### Unit-II

- (a) Passive Voice
- (b) Indefinite Particles.
- (c) Adjective with Verbs and Nouns.
- (d) Future Tense (I & II)

##### Unit-III

- (a) Present Participle
- (b) Perfect Tense of Modal & Semi Modal Verbs
- (c) Temporal and Conditional Sentences (wenn-wie, wenn-als, usw)
- (d) Subordinate Clauses  
(bevor, nachdem, während, obwohl, ob, trotzdem)

##### Unit-IV

- (a) Relative Sentences (Nominative, Accusative, Dative and Genitive Cases)
- (b) Infinitive Sentences
- (c) Hin- and her- Sentences
- (d) Conjunctive – I, Conjunctive - II

### Paper II

#### DGERL 102\_II: Text Comprehension and Written Expression

(Use of dictionary is allowed)

##### Unit-I

- (a) Translation of 1 passage out of 2 from German to Hindi/English and vice versa
- (b) Translation of 5 Sentences out of 8 into English or Hindi from German

##### Unit-II

- (a) Letter writing (any one out of three given topics)

##### Unit-III

- (a) Comprehension of an unseen passage

##### Unit-IV

- (a) Narrative or Dialogue Writing. (Any 1 out of 3 given Topics)



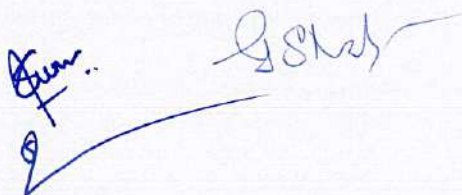
**Paper III**  
**DGERL 102\_III: Oral Expression and Dictation**

**Recommended Reading:**

- Deutsche Sprachelehre für Ausländer - Schulz Griesbach Lesson No. 16 to 26
- Deutsch als Fremdsprache-I B, Ergänzungskurs Neubearbeitung- Braun, Nieder, Schmoe (Ernst Klett Verlag, 1972) Following lessons to be covered.
  - (i) Hallo Pedro
  - (ii) Die Abschiedsparty
  - (iii) Die Deutschen ueber die Deutschen
  - (iv) Fernsehzei
  - (v) Auf Zimmersuche
  - (vi) Die Miete
  - (vii) Der Schein ist alles
  - (viii) Ein Ausflug
  - (ix) Der Ferienjob
  - (x) Auf dem Postamt
  - (xi) Die Verabredung
- Schaum's Grammar, Tata McGrawhill
- Helbig Buscha: Grammar Book
- Peter hat pech
- Deutsche Märchen and Sagen.
- Aus deutscher Vergangenheit

**Suggested E-learning Material:**

- For School system in Germany  
<https://www.howtogermany.com/pages/germanschools.html>  
<https://www.deutschland.de/de/topic/wissen/das-schulsystem-in-deutschland-im-ueberblick>  
<https://learnrgerman.dw.com/en/das-deutsche-schulsystem/l-38485158/e-38486700>
- Industry and economy of Switzerland  
<http://www.about.ch/economy/index.html>  
<https://www.eda.admin.ch/aboutswitzerland/en/home/wirtschaft/uebersicht/wirtschaft---fakten-und-zahlen.html>
- Geography of Lichtenstein  
<https://www.ducksters.com/geography/country.php?country=Liechtenstein>  
<https://www.worldatlas.com/webimage/countrys/europe/liechtenstein/li land.htm>
- For Passive Voice  
[https://www.lsa.umich.edu/german/hmr/Grammatik/Verb\\_Summaries/Active\\_passive.html](https://www.lsa.umich.edu/german/hmr/Grammatik/Verb_Summaries/Active_passive.html)  
<http://germanforenglishspeakers.com/verbs/the-passive-voice/>
- Adjective with verbs and nouns  
<https://www.colanguage.com/adjectives-and-verbs-nouns-german>  
<http://www.dartmouth.edu/~deutsch/Grammatik/Wortbildung/Wortbildung.html>
- For conjunctive I and 2  
<https://www.fluentu.com/blog/german/german-subjunctive/>  
<https://www.thoughtco.com/the-subjunctive-in-german-1444485>  
<https://www.germanveryeasy.com/konjunktiv-ii>
- For Letter writing  
<https://www.wikihow.com/Write-a-Letter-in-German>



<https://www.thoughtco.com/how-to-write-a-letter-in-german-1445260>

<https://www.thoughtco.com/how-to-write-personal-letters-in-german-4071339>

- To practice translation of basic sentences

[https://www.german-grammar.de/grammar/chapter\\_6/6\\_2\\_exercise.html](https://www.german-grammar.de/grammar/chapter_6/6_2_exercise.html)

<http://www.goethe-verlag.com/tests/ED/ED.HTM>

- To practice Grammar

[https://www.german-course-vienna.com/en/exercices\\_a1,20873.html](https://www.german-course-vienna.com/en/exercices_a1,20873.html)

Fun... 88ms  
2



## ADGERL 103- Advanced Diploma Course in German Language

Course code	Name of the course	Total marks
ADGERL 103_I	Communicative German - III	100
ADGERL 103_II	Text Comprehension and Written Expression	100
ADGERL 103_III	Oral Expression and Dictation	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

### Paper I

#### ADGERL 103\_I: Communicative German - III

##### Unit-I

- (a) Indirect speech/ Conjunctive I
- (b) Conjunctive II
- (c) Passive Voice

##### Unit-II

###### (a) Synonyms (10 Pairs to be attempted)

1. Beschließen-sichentschließen-sichentscheiden.
2. Abschlagen-verweigern-sichweigern.
3. Hindern-behindern-verhindern.
4. Fürchten-befürchten-sichfürchtenvor.
5. Bessern-verbessern-ausbessern.
6. Scheinen-erscheinen-vorkommen.
7. Ansehen-sichansetzen-besichtigen.
8. Betrachten-zusehen-beobachten.
9. Gehören-gehörenzu-angehören.
10. Verneinen-leugnen-verleugnen.

###### (b) Idiomatic Redewendungen von A-Z (10 out of 15)

1. JemandemeinenBärenaufbinden
2. Wenn man den Eselnennet, kommt er gerannt
3. Zwei FliegenmiteinerKlappeschlagen
4. Tauben Ohren predigt man vergebens
5. Wie ein Elefant imPorzellanladen
6. Auch einblindes Huhn findet mal ein Korn
7. Sich in die Höhle des Löwenwagen
8. MitjemandemPferdestehlen
9. Hahn im Korb sein
10. Der Vogel schreitzuspät, wenn er gefangenist
11. Hühner die vielgackern, legenwenigEier
12. Die Katze im Sack kaufen
13. Frische Fische, guteFische
14. Ein alter Hase sein
15. Mit den Wolfen heulen

*Handwritten signatures and marks:*  
A blue ink signature, possibly "F. ...", is written above a large blue checkmark. To the right, there is another blue ink signature, possibly "Schulz".

### Unit-III

#### Wortbildung

- (a) Bildung von Substantiven
- (b) Bildung von Adjektiven
- (c) Bildung von Verben

### Unit-IV

Civilization (Landeskunde) of Germany from the following topics

- (1) Sports
- (2) Technology
- (3) Religion
- (4) Festivals
- (5) Geography of Germany
- (6) Industries

### Paper II

#### ADGERL 103\_II: Text Comprehension and Written Expression

### Unit-I

#### Selected Poems

- i) Die Bücherverbrennung - Bertolt Brecht
- ii) Die schlesischen Weber - Heinrich Heine.
- iii) Erbkönig – Johann Wolfgang von Goethe
- iv) Vorbei- Josef von Eichendorff
- v) Die Stadt- Theodor Storm

### Unit-II

#### Short Stories

- (i) Wie in schlechten Romanen- Heinrich Böll
- (ii) Das Märchen vom Glück - Erich Kästner.
- (iii) Die dreidunklen Könige – Wolfgang Borchert
- (iv) Der Mantel des Ketzers - Bertolt Brecht
- (v) Das Obdach- Anna Seghers

### Unit-III

Papa, Charly hat gesagt (Any one question to be attempted)

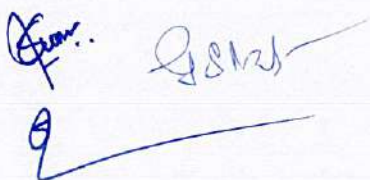
- i. Die Reichen
- ii. Pressefreiheit

Die Märchen (Question on any one to be attempted)

- i. Der Frieder und das Katherlieschen
- ii. Frau Holle

### Unit-IV

- (a) Translation of any 1 passage out of 2 into English/Hindi from German and vice-versa
- (b) Application Writing (Applying for a post, for Scholarship etc. with Biodata)





### Paper III

#### ADGERL 103\_III: Oral Expression and Dictation

(Note: use of dictionary is allowed in Paper III)

##### Recommended Reading:

- Deutsche Redensarten Quiz-und Übungsbuch von Richard Schmidt, Ernst-Klett Verlag
- Von A bis Z von Redewendungen
- Grammatik : Schulz-Griesbach
- 1000 idiomatische Redensarten Deutsch by Dr. Dora Schulz, Langenscheidt Verlag.
- Deutsche Sprichwörter für Ausländer eine Auswahl von Beispielen von Christa Frey, Annalies Herzog, Arthur Michael und Ruth Schütze
- Deutsche Erzählungen für Ausländer herausgegeben von Klier/Martin: 1.Band & 2.Band, Hueber Verlag
- Auslese-Ein Buch aus Büchern, RNC Publications, Arbeitsgruppe des DAAD, Indien
- Papa, Charly hat gesagt.....Text- und Arbeitsbuch von Wolf-Dietrich Zielinski by Langenscheidt Verlag
- Wörter zur Wahl- Klett & Goyal Verlag.
- Tatsachen über Deutschland
- Planet- Deutsch Für Jüngerliche B1, Hueber Verlag
- Themen Aktuell 3, Hueber Verlag.
- Deutsch für Ausländer von Hermann Kessler, Verlag für Sprachmethodik.
- Deutsch für Studenten: Text- und Übungsbuch, Neubearbeitung von Heinrich Stalb, Verlag für DEUTSCH.
- Sprache and Presse
- Deutschland
- Sprach Illustrierte
- JUMA
- Vitamin

##### Suggested E-learning Material:

- **For antonyms and synonyms**  
<https://www.thoughtco.com/german-thesaurus-synonyms-4069105>  
<https://www.synonym.com/synonyms/german>
- **For idioms**  
<https://www.fluentu.com/blog/german/common-german-idioms/>  
<https://www.theintrepidguide.com/german-idioms-and-expressions/.FK4jNIzbIU>  
<https://matterhornlanguages.com/german-idioms/>
- **For literary periods**  
<https://blog.zeit.de/schueler/literatur/>  
<https://www.frustfrei-lernen.de/deutsch/deutsch-literatur-epochen-ueberblick.html>
- **Die Bucherverbrennung**  
<https://lesewelle.wordpress.com/2013/05/10/diese-literatur-muss-weg/>  
<https://e-hausaufgaben.de/Hausaufgaben/D10950-Die-Bucherverbrennung-Bertolt-Brecht-Interpretation.php>  
<https://norberto42.wordpress.com/2012/07/20/brecht-die-bucherverbrennung-zur-analyse/>
- **Die schlesischen Weber**  
<http://www.schultreff.de/arbeiten/arb983.htm>





<https://lyrik.antikoerperchen.de/heinrich-heine-die-schlesischen-weber-the-silesian-weavers,textbearbeitung,437.html>  
<https://norberto42.wordpress.com/2013/06/04/heine-die-schlesischen-weber-analyse/>

- **Erlkonig**  
<https://lyrik.antikoerperchen.de/johann-wolfgang-von-goethe-erlkoenig,textbearbeitung,380.html>  
<https://www.inhaltsangabe.de/goethe/erlkoenig/>  
<https://ethosinterrupted.wordpress.com/2009/07/18/der-erlkonig/>
- **Vorbei**  
<https://lyrik.antikoerperchen.de/joseph-von-eichendorff-nachtzaeuber,textbearbeitung,400.html>  
<https://e-hausaufgaben.de/Thema-167349-Gedichtanalyse-Eichendorff.php>
- **Die Stadt-Theodor Storm**  
<https://lyrik.antikoerperchen.de/theodor-storm-die-stadt,textbearbeitung,213.html>  
<https://www.mein=lernen.at/deutsch/gedicht-die-stadt-theodor-storm>  
<https://www.jstor.org/stable/3198602?seq=2#metadata.info.tab.contents>
- **Der Frieder und das Katherlieschen**  
[https://www.grimmstories.com/de/grimm\\_maerchen/der\\_frieder\\_und\\_das\\_kathaerlischen](https://www.grimmstories.com/de/grimm_maerchen/der_frieder_und_das_kathaerlischen)  
<http://www.maerchenatlas.de/deutsche-maerchen/grimms-marchen/der=frieder-und-das-katherlieschen/>  
[http://www.sagen.at/text/maerchen/maerchen\\_deutschland/brueder\\_grimm/derfrieder.html](http://www.sagen.at/text/maerchen/maerchen_deutschland/brueder_grimm/derfrieder.html)  
[https://www.maerchentepich.de/theaterstueck\\_37/der\\_frieder\\_und\\_das\\_katherlischen/](https://www.maerchentepich.de/theaterstueck_37/der_frieder_und_das_katherlischen/)
- **Frau Holl**  
<http://www.maerchenapfel.de/frau=holle/interpretation.html>  
<http://www.maerchenatlas.de/deutsch-maerchen/grimms-marchen/frau-holle/>  
<http://www.artikel133.com/deutsch/1inhalt-von-frau-holle.php>
- **Die dreidunklen Könige**  
<https://e-hausaufgaben.de/Hausaufgaben/D1716-Wolfgang-Borchert-Die-drei-dunklen-Koenige-Interpretation.php>  
<https://lyrik.antikoerperchen.de/wolfgang-borchert-die-drei-dunklen-koenige,textbearbeitung,521.html>  
[http://www.schoolwork.de/kurzgeschichte/drei\\_dunklen\\_koenige.php](http://www.schoolwork.de/kurzgeschichte/drei_dunklen_koenige.php)
- **Der Mantel des Ketzers**  
<http://www.litde.com/erzhlungen-der-gegenwart/der-mantel-des- ketzers.php>  
[https://www.geschichte.ovh/allgemein/tab/de/Der\\_Mantel\\_des\\_Ketzers/d35207fd0c51ba956bfb2af959fce4cf9f74cec4](https://www.geschichte.ovh/allgemein/tab/de/Der_Mantel_des_Ketzers/d35207fd0c51ba956bfb2af959fce4cf9f74cec4)  
<https://www.zusammenfassung.info/der-mantel-des-ketzers-zusammenfassung>
- **Das Obdach -Anna Seghers**  
<http://www.artike133.com/deutsch/1/inhalt-von-frau-holle-php>
- **Application and E-mail writing**  
<https://german.yabla.com/lesson-Writing-Letters-and-Emails-in-German-1032>  
<https://german.yabla.com/lesson-Writing-Letters-and-Emails-in-German-1032>
- **Newspaper for Landeskunde**  
<http://www.spiegel.de/>  
<https://www.thelocal.de/>  
<https://m.bild.de/>
- **Basic German Phrases and Greetings**  
<https://www.thegermanproject.com/german-lessons/greetings-and-essentials>  
<https://www.iwillteachyoualanguage.com/learn/german/german-tips/basic-german-phrases>

*Handwritten signature: "F. Seghers"*



- **German Listening practice**  
<https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/nachrichten/s-8030>  
<https://www.zdf.de/#/hauptnavigation/startseite>  
<https://www.ardmediathek.de/ard/>
- **To practice translation of basic sentences**  
[https://www.german-grammar.de/grammar/chapter\\_6/6\\_2\\_exercise.htm](https://www.german-grammar.de/grammar/chapter_6/6_2_exercise.htm)  
<http://www.goethe-verlag.com/tests/ED/ED.HTM>
- **To practice Grammar**  
[https://www.german-course-vienna.com/en/exercices\\_a1,20873.html](https://www.german-course-vienna.com/en/exercices_a1,20873.html)

*Handwritten signature and initials in blue ink.*

## RUSSIAN LANGUAGE

### Program Outcome of Course in Russian Language

The program outcomes for the Certificate, Diploma, and Advanced Diploma in Russian can be framed as follows:

#### Certificate Course in Russian Language

##### Program Outcome:

- **Foundational Russian Proficiency:** The course equips students with the essential components of Russian grammar and vocabulary, focusing on the correct usage of cases, sentence structures, and basic verb conjugations.
- **Development of Basic Communication Skills:** Students will develop verbal and non-verbal communication skills, including effective listening and conversational abilities, essential for everyday communication and academic interactions in Russian.
- **Practical Language Application:** The course emphasizes the practical application of Russian in various real-life scenarios, ensuring students can confidently engage in basic social interactions, express opinions, and manage routine communications.

#### Diploma Course in Russian Language

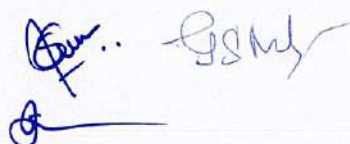
##### Program Outcome:

- **Intermediate Russian Language Mastery:** The program advances students' understanding of more complex grammatical structures, enhancing their ability to construct and comprehend compound and complex sentences, verb aspects, and conditionals.
- **Professional Communication Proficiency:** Students will gain skills in formal and informal communication, focusing on business correspondence, presentation techniques, and professional interaction in Russian.
- **Cultural and Contextual Translation Skills:** The course introduces students to the nuances of translation, enabling them to accurately translate texts while considering cultural contexts, thus preparing them for roles that require bilingual or multilingual communication abilities.

#### Advanced Diploma Course in Russian Language

##### Program Outcome:

- **Advanced Russian Grammar and Business Communication:** Students will achieve proficiency in advanced grammar, including sentence transformation, aspect usage, and mastering the Russian case system, coupled with a focus on business communication and digital literacy.
- **Cross-Cultural and Digital Communication Expertise:** The program develops students' cross-cultural communication and negotiation abilities, particularly in digital and global business environments involving Russian speakers.
- **Advanced Translation and Professional Writing:** Students will be trained in high-level translation techniques, particularly for business documents and conversational texts, alongside skills in creating press notes, advertisements, and online content in Russian.
- **Proficient Oral Communication and Listening Skills:** The program emphasizes mastery in pronunciation, understanding of regional Russian accents, and the ability to engage in professional conversations and extemporaneous speaking.





### CRUSL 101- Certificate Course in Russian Language

Course code	Name of the course	Total marks
CRUSL 101_I	Communicative Russian - I	100
CRUSL 101_II	Text Comprehension and Written Expression - I	100
CRUSL 101_III	Oral Expression and Dictation	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

#### Paper- I

#### CRUSL 101\_I: Communicative Russian I

Functional Grammar and General Questions based on Text Book.

#### Books Recommended:

"Russian" by V. N. Wagner and Y. G. Ovsienko, People's Publishing House, New Delhi [Lesson no. 1 to 20]

#### Paper II

#### CRUSL 101\_II: Text Comprehension and Written Expression - I

Comprehension of simple text and precise writing, including simple translations from Russian to English and vice versa.

#### Paper- III

#### CRUSL 101\_III: Oral Expression and Dictation

Reading and listening comprehension of texts and general questions based on the Russian language.  
Simple comprehension based on everyday situations.  
Dictations, Russian poems, songs

### DRUSL 102- DIPLOMA COURSE IN RUSSIAN LANGUAGE

Course code	Name of the course	Total marks
DRUSL 102_I	Communicative Russian - II	100
DRUSL 102_II	Text Comprehension and Written Expression II	100
DRUSL 102_III	Oral Expression and Dictation	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

#### Paper- I

#### DRUSL 102\_I: Communicative Russian – II

Functional Grammar and General Questions based on Text Book.

#### Book recommended:

"Russian" by V. N. Wagner and Y. G. Ovsienko, People's Publishing House, New Delhi  
[ Lesson no. 21 to 35 ]

**Paper II**  
**DRUSL 102\_II: Text Comprehension and Written Expression - II**

Comprehension of text on general topics, essay writing, letter writing and translation.

**Following shorts stories from Rapid Reader:**

Russian for Everybody by M. M. Nakhbina et al. Russian Language Publishers, Moscow 1979.

- a) MamaiFootball.
- b) 'gipnos'
- c) 'VazniiRasgovor'

Note: Any other similar short stories from latest books.

**Paper- III**  
**DRUSL 102\_III: Oral Expression and Dictation**

Reading and answering questions on general texts. Expressing opinions and discussing issues of general interests, dictations.

**Note:** It is recommended that additional material, such as text books, newspapers, magazines and articles etc. from different sources to be provided for the effective teaching of the language.

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten mark]*



### ADRUSL 03 - Advanced Diploma in Russian Language

Course code	Name of the course	Total marks
ADRUSL 103_I	Advanced Study of Language	100
ADRUSL 103_II	Russian for Specific Purposes and Introduction to Literature	100
ADRUSL 103_III	Oral Expression and Dictation	100
	<b>Total marks</b>	<b>300</b>

#### Paper I

##### ADRUSL 103\_I: Advanced Study of Language

Advanced study of grammar based on the following book:

**Text Book:-**

"Russian" by V. N. Wagner and Y.G. Ovsienko, People's Publishing House, New Delhi  
[Lesson no. 26 to 35]

#### Paper- II

##### ADRUSL 103\_II: Russian for Specific Purposes and Introduction to Literature

- 1) Translation of texts from Russian to English and vice versa.
- 2) Russian for business and tourist trade.
- 3) Commercial and official letters.
- 4) Russian for scientific and technological purposes.
- 5) Study of selected literary texts and poems in Russian.

**Books recommended:**

Rapid Reader:

The following three short stories from the book Makh K. Konkani Progress Publishers, Moscow

- 1) "Okhotnichii nosh" by L. Shirin
- 2) "Golos I glaz" by A. Grin
- 3) "SvadebniPriog" by B. Laskin.

Note: Any other similar short stories can be selected from latest books.

#### Paper- III

##### ADRUSL 103\_III: Oral Expression and Dictation

Discussion on contemporary political, social, and cultural topics, films, arts, exhibitions, trades, fairs.  
Short presentation on general topics. Exposure to Russian Newspapers, Magazines, and Periodicals, including Internet source information.

Books Recommended for additional reading:

1. "Verbs of motion in Russian" by L. S. Muravyova, Progress Publishers: Moscow.
2. "Pables, Tales end Short Stories" by L N. Tolsov, Progress Publishers: Moscow.

## GENERAL INSTRUCTIONS

### Examination and Assessment

Total Marks: 100 (per paper)

Written Exam: 80

Internal Assessment: 20

Paper pattern for written exam (Paper I & II)

There will be **Four** questions in every question paper. Each question carries equal marks.

- |      |   |    |
|------|---|----|
| i.   | First question: Long descriptive answer (Attempt one out of two question).                      | 20 |
| ii.  | Second question: Long descriptive answer (Attempt one out of two questions).                    | 20 |
| iii. | Third question: Short notes (Attempt four out of eight questions).                              | 20 |
| iv.  | Fourth question: Objective questions/Fill in the blanks/ True-False (Attempt ten out of Twenty) | 20 |

**Note:** Long descriptive questions may contain Unseen passages/ Essays/ Paragraphs/ Grammar related questions as per prescribed syllabus

**Paper III** (Oral Expression/Viva-voce): 80

1. Dictation: 40
2. Viva: 40

*For: JSK*  
*[Signature]*